

# La guerra ilustrada, una visión del conflicto hispano norteamericano

por Carlos Javier Pretti (CONICET)



## **Introducción**

La construcción de un relato implica la utilización de diversos tópicos discursivos que nos delatan la posición ideológica de los actores estudiados. La utilización de distintas adjetivaciones, analogías, metáforas etc., exhibe la concepción político-ideológica del relator frente a un hecho. En este sentido, el rol propagandístico de los medios de prensa, los lleva a configurar una secuencia de acciones y decisiones con el objeto de elaborar estrategias que le permitan ocupar un lugar favorable en el campo.

La prensa en general, entonces, esboza líneas político ideológicas utilizando diversas estrategias discursivas basadas en la inclusión, la negación u omisión de ciertos actores; la utilización de adjetivaciones con el objeto de legitimar/deslegitimar a un actor en particular; la inclusión de opiniones de intelectuales u otros periódicos como citas de autoridad y la difusión de trascendidos que confirman en general el curso de los hechos de acuerdo al rumbo de acción anticipado y recomendado por el periódico y favorable a la causa sostenida por el mismo.

Esta forma implícita de expresar la opinión se explicita en los editoriales, ya que el diario se involucra institucionalmente y se constituye en actor que presiona y sugiere la adopción de determinadas políticas.

Además de la utilización de los recursos discursivos mencionados anteriormente, los editores han utilizado a lo largo de la historia diferentes imágenes para ilustrar sus escritos, facilitar su comprensión o reforzar lo sostenido en los mismos.

A partir de los avances tecnológicos, la aparición de la fotografía y al mejoramiento de las técnicas de impresión, las imágenes han ido ocupando un lugar cada vez más relevante en las distintas publicaciones periódicas.

A fines del siglo XIX, en la República Argentina existía una gran cantidad de publicaciones profusamente ilustradas, ya sea de interés general o humorístico, como por ejemplo *El Mosquito*, *Don Quijote*, *Caras y Caretas*. Este fenómeno se repitió también en la prensa de los distintos colectivos extranjeros que se habían formado en nuestro país a partir de la inmigración masiva. El ejemplo más acabado es la revista "*La Vasconia*". Esta publicación tuvo como principal objetivo difundir la cultura vasca en Argentina y Latinoamérica, dar a conocer las distintas problemáticas que afrontaba la colectividad en nuestro país y se convirtió en la principal tribuna de opinión de la mencionada colectividad en cuanto a la situación política del País Vasco.

El objetivo de este trabajo es analizar el rol de la imagen y la caricatura en la construcción del relato del 98 cubano que realizan los editores de la revista. Es importante destacar que el presente trabajo se inscribe en una serie de estudios realizados acerca de la posición política de *La Vasconia* en torno al conflicto hispano cubano y la intervención norteamericana en el mismo que culminó con la redacción de una tesina de grado<sup>[1]</sup>.

## **La Fuente:**

Como ya mencionamos anteriormente *La Vasconia* es una publicación que se dedicó a la difusión de la cultura vasca en nuestro país de carácter decenal y bilingüe de doce páginas, fundada el 10 de octubre de 1893 por Francisco de Grandmontagne y Otaegui<sup>[2]</sup>, y José Rufo de Uriarte<sup>[3]</sup> y se publicó con regularidad hasta el año 1943.

Alcanzó un alto grado de difusión distribuyéndose hacia distintos puntos de Nuestra América como por ejemplo Uruguay, Bolivia, Chile, Venezuela, Cuba. Además llegó a España y al País Vasco. Este hecho nos da una idea de la importancia de la revista como formadora de opinión dentro de la comunidad vasca nacional y latinoamericana y de su capacidad económica registrada en tanto periodicidad, calidad de edición y circulación<sup>[4]</sup>.

Frente al 98 Cubano, esta publicación se ubicó, dentro del arco de legitimación hispanista, estableciendo una posición profundamente antinorteamericana en consonancia con la visión hegemónica instalada desde los periódicos de mayor tirada de nuestro país.

Una de las particularidades que distinguen a *La Vasconia* es su carácter de revista ilustrada. En este sentido entonces, podemos ver que la imagen juega un papel fundamental en la construcción del relato. Como sostiene Altuna de Dios, *Las fotografías y grabados constituyen verdaderos documentos que informaban no sólo*

acerca del protagonista, sino de paisajes, reproducciones de pinturas o hechos históricos. Además resaltó la importancia de la actividad comercial e industrial que se desarrollaba en Argentina para esos años como se señalara. Particular relieve tienen las provenientes de los registros enviados desde el País Vasco de ambas vertientes del Pirineo[5].

El fotógrafo más destacado que se desempeñó en la revista, fue Alejandro S. Witcomb, quien años más tarde se convertiría en el afamado propietario de la galería que llevaría su nombre en la ciudad de Buenos Aires donde expondrían entre otros, pintores baskos ya consagrados. Además se contó con el aporte de inmigrantes que prestaban fotografías o láminas para ser reproducidas en las páginas de la revista. En este sentido, en algunos números aparecen pedidos de los editores solicitando la colaboración de los suscriptores y advirtiendo que el material no sufriría ningún daño. En referencia al conflicto podemos distinguir básicamente cuatro tipos de ilustraciones: retratos de los principales militares vascos, fotografías y cuadro paisajísticos de distintos lugares de Cuba, fotografías y dibujos militares y tres caricaturas.

-

-

-

### **EL RELATO Y LA IMAGEN**

Desde los inicios del conflicto, *La Vasconia*, en su carácter de publicación perteneciente a un colectivo particular, se focalizó en destacar las acciones y hazañas que fueron protagonizadas por euskaldunas. Dentro del corpus de noticias referentes a las acciones de los vascos en la guerra, merecen destacarse las biografías de las distintas personalidades militares y políticas que participan en la guerra. Estas biografías eran escritas por el director de la misma, Francisco de Grandmontagne y Otaegui, firmadas bajo el seudónimo de "Luís de Jeizquizabel", ocupaban un lugar central dentro de la publicación, tales como, la portada y las primeras páginas. En total se relevaron diez biografías, entre las que podemos destacar las del: General García Navarro[6], el almirante Alejandro de Churrua[7] y el general Osés[8]. Estas biografías estaban dedicadas principalmente a los militares vascos que se encontraban combatiendo en la Isla e iban acompañadas de un retrato de la personalidad abordada en la portada de la misma.

En este sentido, se utiliza el retrato como un importante recurso para enaltecer al personaje biografiado. De esta manera se los presenta vestidos con su uniforme de gala y medallas, para reforzar las ideas de gallardía, coraje y bizarría presentada a lo largo de la construcción del relato bélico.

En cuanto al territorio en disputa, Cuba, era vista por los editores como una valiosa "Perla" en la diadema de la corona española. En un editorial, el director de *La Vasconia* caracteriza a la Isla de la siguiente manera:

*hablemos de aquella rica y preciosa perla de la diadema española es poco para encarecer la conveniencia, la necesidad, sobre todo de honra, de no consentir que se acabe de desprender de la gloriosa guirnalda que tan despojada de su brillo y riqueza vemos[9]*

A lo largo del relato, se intenta mostrar a Cuba como una isla paradisíaca, un lugar idílico y pacífico amenazado por el accionar de los independentistas cubanos primero y después por la intervención norteamericana. Es por esta razón que se incluyen fotografías y grabados de distintos lugares, tales como el Malecón, la bahía de La Habana y Guantánamo. Además se muestran algunos edificios que demuestran la antigua dominación de los españoles sobre la Isla como por ejemplo la Fortaleza del Morro de la Cabaña.

Como ya hemos mencionada, la superioridad de los militares españoles, sobre todo de los marinos, por encima de los norteamericanos, fue un tópico importante en el andamiaje ideológico de la revista. En este sentido, los editores incluyeron una numerosa cantidad de fotografías de formaciones militares, en especial a los inicios del conflicto, mostrando a grandes contingentes saliendo en defensa de "la madre patria". Sin embargo, a medida que avanzaba el conflicto, la temática naval iba tomando cada vez mayor importancia, en este sentido la Armada Española ocupa un lugar preferencial en los relatos en tanto composición, dotación de buques y participación en la guerra. Asociamos esta actitud a que numerosos buques de guerra fueron construidos en los astilleros vascos y llevaban nombres tales como "Oquendo" y "Vizcaya" (ambos perdidos en la Batalla de Santiago de Cuba). Asimismo, varios

oficiales superiores y comandantes de navío ostentaban origen vasco.

A lo largo de todo el conflicto, se publicaron artículos conteniendo datos técnicos de los barcos y armamentos navales ilustrados con fotografías de acorazados, armamentos, etc, llegando incluso a ocupar la portada de un número [10], luego de la derrota de la escuadra de Cervera en la Batalla de Santiago de Cuba, la revista utiliza grabados de los dos buques anteriormente mencionados, destruidos en la batalla y los utiliza para simbolizar la humillante derrota [11].

En cuanto a las caricaturas, se incluían en la Sección Amena y en general trataban acerca de temas eminentemente vascos, como costumbres, comidas o situaciones jocosas. En referencia al conflicto, hemos encontrado tres caricaturas [12]. En ellas aparece ridiculizadas la figura del Tío Sam como un gigante jugando con barcos pequeños y con una alcancía a su lado con forma de cerdo. En la segunda caricatura, aparece el presidente Roosevelt recortando un mapa de Cuba, simbolizando así el cercenamiento territorial y en la última, se nos presenta la figura de un vasco sosteniendo el típico sombrero del Tío Sam con la inscripción **"Siempre tuvo mala estrella"**.

En este sentido podemos ver que a través de la gráfica, se reproducen los rasgos fundamentales a la hora de describir a los norteamericanos, al igual que el resto de las publicaciones hispanistas, construye una imagen negativa de la nación norteamericana a la que cataloga de agresiva, expansionista y peligrosa. Una imagen paradójica, que reproduce a un país vigoroso en avance, pero sin esencia.

*Una Nación de vitalidad portentosa que marcha a la vanguardia de los progresos industriales, que vive acorazada de hierro, y ha sometido a la soberana de la fuerza, la electricidad, (...) una nación en fin de recursos inagotables (...) Si la guerra hubiera de hacerse a pedradas de dollars, ya los yanquis ostentarían los trofeos de la victoria [13]*

El expansionismo alude a un desarrollo desequilibrado de base materialista que se condice en sus rasgos fundamentales con la alegoría del *Calibán* [14], sin explicitarla, pero dibujando su perfil básico.

El reconocimiento de la superioridad material, no se extiende a otros aspectos, es decir, ante la realidad objetiva del crecimiento económico y el equipamiento militar, la revista esboza una línea de argumentación tendiente a demostrar que la debilidad de este "monstruo", yace en sus carencias espirituales y raciales.

El tema de la alcancía del cerdo puede ser interpretada de dos maneras, una por la mencionada superioridad económica de los yanquis y otra por la caracterización que realiza el director de los norteamericanos, sindicándolos como una piara:

*El yankee millonario, sin otro ideal que los hartazgos de cuajo, sin otra ilusión vibrante que el anhelo de acumulación material y los deleites del erupción, representa en la especie humana el verdadero punto de transición en las teorías de Darwin, con la diferencia de que, en lugar de ser el brasileño el punto de partida de la macuca filosofía transformista, debía basarse en aquel irracional, a la vista baja y de mirar estúpido, amplió de lomos, que vive en perpetuo revuelco, y no goza más sensaciones que las del hocico. El verdadero Don Quijote hubiera desdeñado de batirse con semejante piara, a fin de que sus hociqueos no salpicaren de lodo o almagre, como el diría para ser más fino, su bruñida celada [15]*

Finalmente, en la última caricatura se augura la derrota de los norteamericanos y se refuerza el papel de los vascos en la victoria final.

-

## **CONCLUSIONES**

Hemos visto que la revista *La Vasconia*, se erigió como un importante difusor del discurso hispanista apelando a su capacidad de articulación con redes intelectuales y periodísticas dentro y fuera de nuestro país, así como también por sus canales de distribución en los distintos países latinoamericanos.

Además hemos podido ver que la revista utilizó la imagen como un recurso fundamental a la hora de construir el relato bélico y caracterizar a los distintos actores en pugna. Esta similitud imagen- relato escrito. De esta manera podemos ver que EEUU es presentado como un gigante sin alma y manejando sus recursos inagotables para adueñarse de Cuba. También, a través de los retratos idealizados podemos reconocer al ser español descripto por los editores, y sus características de

gallardía, coraje, bizarría etc.

Es importante resaltar también, la ausencia del actor genuino en los relatos que se condice con su ausencia en las imágenes. Durante todo el conflicto no se encontró ninguna fotografía o grabado que nos muestre a ninguno de los generales independentistas o al pueblo cubano.

El territorio en disputa es mostrado a través de fotos o cuadros paisajísticos que omiten la situación social de la isla y las verdaderas condiciones de la dominación española.

Por último podemos destacar la importancia de la temática bélica en la construcción del relato, refrendada por una gran cantidad de fotos y grabados de distintas formaciones y pertrechos, sobre todo en lo referente a la Armada Española.

Para finalizar, queremos remarcar el importante papel de las ilustraciones en la creación de un imaginario social. En este sentido debemos recordar que la revista *La Vasconia* estaba destinada a un colectivo en particular y que muchos de sus miembros no tenían un acabado conocimiento del idioma español, por lo que la utilización de la imagen como reproductora de un discurso se convierte en una herramienta fundamental a la hora de construir el relato legitimador.

-

-

-

#### **Fuentes:**

- ABAD, Diana (1995): *De la guerra grande al partido revolucionario Cubano*. Ed. de Ciencias Sociales, La Habana.
- ABAD, Diana (1996): *Cuba, la revolución de 1895*. Ed. de Ciencias Sociales, La Habana.
- ABDALA PUPO, Oscar (1998.): *La intervención militar norteamericana en la contienda independentista cubana: 1898*. Ed. Oriente, Santiago de Cuba.
- ATORRESI, Laura (1995) *Los géneros periodísticos*, Colihue, Buenos Aires.
- BIAGINI, Hugo (1989), *Filosofía e Americana e Identidad. El conflicto argentino*. EUDEBA, Buenos Aires.
- BOURDIEU, Pierre (1999): *¿Qué significa hablar? Economía de los intercambios lingüísticos*. Akal, Madrid.
- CORTÉS, M. - Naranjo, C. y Uribe, A. (Eds.) (1998-1999): *El Caribe y América Latina: el 98 en la Coyuntura Imperial*, 2 vols. Morelia, México.
- DE LEUCHSENRING, Emilio Roig (1960): *Cuba no debe su independencia a los Estados Unidos*. Editorial La Tertulia, La Habana.
- FOUCAULT, Michel (1992): *El orden del discurso*. Tusquets, Buenos Aires.
- Herrero, Alejandro "La prensa española: surgimiento y consolidación". En Biagini, Hugo: *Redescubriendo un continente. La inteligencia española en el París Americano*, Sevilla, Diputación Provincial, 1993.
- HOBBSAWM, Eric (1999): *La era del imperio, 1875 - 1914*. Crítica, Buenos Aires.
- IBARRA CUESTA, Jorge. (2000): *Máximo Gómez frente al imperio. 1898-1905*. Editorial de Ciencias Sociales, La Habana.
- IBARRA CUESTA, Jorge. (2007): *Patria, etnia y nación*. Editorial de Ciencias Sociales, La Habana.
- INSTITUTO DE HISTORIA DE CUBA (1996): *Las luchas por la independencia nacional y las transformaciones estructurales (1868-1898)*. Ed. Política, La Habana.
- INSTITUTO DE HISTORIA DE CUBA (1998): *Cuadernos Cubanos de Historia*, N 1. Ed. Política, La Habana.
- INSTITUTO DE HISTORIA DE CUBA (1998): *La neocolonia, organización y crisis desde 1899 hasta 1940*. Ed. Política, La Habana.
- LENIN, Vladimir, *El imperialismo, Fase superior del Capitalismo*, Andalucía, Ed. Comité Provincial de Sevilla del las Juventudes Comunistas. 2005
- NAVARRO GARCIA, Luis (1992): *La independencia de Cuba*. MAPFRE, Madrid.
- Pretti, Carlos Javier, *El 98 Cubano y La Vasconia. Anuencias y disidencias en torno a la legitimación hispanista*. Tesina de Licenciatura en Historia, Bahía Blanca, UNS, 2009.
- RODRIGUEZ Adriana y GALLEGOS, Claudio. (2007): *El '98 Cubano: Los vectores de construcción de la Visión Hegemónica* en: ARPINI, Adriana; MAIZ, Claudio y MONTARULI, Silvana (ed.) "Hilar Ideas. Travesías del pensamiento en América

Latina", Quellqasqa, Guaymallén.

- RODRÍGUEZ GARCÍA, Rolando. (2007): *Cuba: las máscaras y las sombras. La primera ocupación*. 2 Tomos. Editorial de Ciencias Sociales, La Habana.
- RODRIGUEZ, Adriana et. al. (2001): "Cómo se escriben y componen los prolegómenos del conflicto del 98 en Cuba desde una percepción argentina." En: *Actas del Congreso sobre Historia Latinoamericana*. UCA.
- RODRIGUEZ, Adriana et. al. (2001): El Maine como prisma cristizador de corrientes de opinión en el campo periodístico argentino." En: *Simposio Praxis y Valores Políticos en América Latina*, FIEALC VI, Rusia.
- RODRIGUEZ, Adriana et. al. (2002): "Identidad – Alteridad y cristalización de intereses de los grupos actuantes en el conflicto hispano cubano de 1898 analizados desde una mirada argentina." En: *Revista Vegueta*, Universidad de Las Palmas. Islas Canarias.
- RODRIGUEZ, Adriana et. al. (2004): "El 98 cubano como disparador de opinión en Argentina: posturas anti norteamericanas." En: ROIG, Arturo, BIAGINI, Hugo, *Repensando la mundialización desde el sur*. UNCu.
- Rodríguez, Adriana, et al. (1998): "La comunidad hispánica en Argentina frente al conflicto del 98: lógica y praxis de un acción legitimadora", en *Actas del V Congreso de la Solar*, Toluca, México.
- Rodríguez, Adriana, et. al. (2000): "La Argentina y los conflictos diplomáticos cruzados en torno al dominio tradicional formal de 1898 en Cuba. En: *actas del IX Congreso de la Solar*, Managua. Nicaragua. Publicación electrónica
- Romero, Ana Leonor, ¡A la Plaza! ¡A la Plaza! Fiestas y diversiones patrióticas. Una aproximación a los espacios de sociabilidad españoles durante el conflicto de Cuba. en *Actas de Primeras Jornadas Nacionales de Historia Social*.
- ROMERO, Ana Leonor, Cuba Española o Cuba Libre. Aproximaciones al clima político y cultural de Buenos Aires finisecular en "El Correo Español". En X Jornadas Interescuelas/Departamentos de Historia UNR. Rosario.\_
- VAN DIJK, Teun (1990): *La noticia como discurso. Comprensión estructura y producción de la información*, Barcelona, Paidós.
- VAN DIJK, Teun (Comp.) (2000): *El discurso como interacción social*. Barcelona, Gedisa.

---

[1] Ver PRETTI; Carlos Javier, ¿Una mancha más al tigre? El '98 cubano y la visión de *La Vasconia*, en *Actas III Congreso Interoceánico de Estudios Latinoamericanos*. Mendoza 2007.

GALLEGOS Claudio y PRETTI, Carlos Javier La voz en una voz: Aspectos constitutivos de la postura hegemónica en torno al 98 cubano desde una particularidad. XI Congreso Solar, Bahía Blanca. Noviembre 2008.

PRETTI, Carlos Javier, El 98 Cubano y La Vasconia. Anuencias y disidencias en torno a la legitimación hispanista. Tesina de Licenciatura en Historia, Bahía Blanca, UNS, 2009.

[2] Nació en Barbadillo de Herreros, el 30 de septiembre de 1866. Fue redactor y director de la *baskonia* hasta 1901. Escribía sus artículos bajo los seudónimos de Luís Jaizquibel, L. J., F. G. o G.

[3] Nació el 26 de agosto de de 1867 en Bermeo y falleció el 27 de noviembre de 1932. Dirigió la revista hasta su fallecimiento.

[4] Ver PRETTI; Carlos Javier, ¿Una mancha más al tigre? El '98 cubano y la visión de *La Vasconia*, en *Actas III Congreso Interoceánico de Estudios Latinoamericanos*. Mendoza 2007

PRETTI, Carlos Javier, El 98 Cubano y La Vasconia. Anuencias y disidencias en torno a la legitimación hispanista. Tesina de Licenciatura en Historia, Bahía Blanca, UNS, 2009

[5] Altuna de Dios, La *Baskonia*. Revista Ilustrada

[6] *La Vasconia*, "García y Navarro". 20 de marzo de 1896. p. 198.

[7] *La Vasconia*, "Alejandro de Churruca", 10 de Mayo de 1898. p.258-259.

[8] *La Vasconia*, "El general Osés", 30 de Abril de 1898. p.245-247.

[9] *La Vasconia*, "Hablemos de Cuba" 20 de abril de 1898, p. 234.

[10] *La Vasconia*, 20 de julio de 1898, p. 347.

[11] *La Vasconia*, 30 de agosto de 1898, p. 394-395.

[12] *La Vasconia*, 30 de abril de 1898 p.253, 20 de mayo de 1898 p. 278 y 30 de mayo de 1898 p. 290.

[13] *La Vasconia*, "El general Osés". 30 de abril de 1898. p. 246.

[14] Personaje de la obra "La Tempestad" de William Shakespeare, que representa a lo primitivo y material. José Rodó y Rubén Darío utilizan esta analogía para representar al expansionismo norteamericano. Ver López, Carolina: "Ariel versus Calibán: alteridades en pugna por la instalación de hegemonías". Publicación electrónica en:<http://www.corredordelasideas.org/html/viencuentro.html>.

[15] *La Vasconia*, "Alejandro de Churruga". 10 de mayo de 1898. p. 258.